



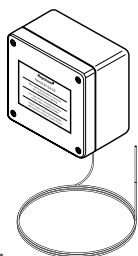
**DIGITRACE** RAYSTAT-EX-03  
RAYSTAT-EX-04

---

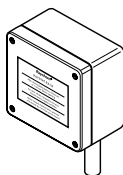
ELECTRONIC THERMOSTAT  
ELEKTRONISCHER THERMOSTAT  
THERMOSTAT ÉLECTRONIQUE

# DIGITRACE

## RAYSTAT-EX-03



## RAYSTAT-EX-04



### ENGLISH

#### Installation instructions for RAYSTAT-EX-03 and RAYSTAT-EX-04

These thermostats are suitable for the following applications:

Current rating:

16 A at 110 V/230 V, 50/60 Hz

Hazardous area: Zone 1 and Zone 2

Gas Group IIC

Temperature Class T6

Dust (Zone 21 and zone 22)

Baseefa 11ATEX0071X

IECEx BAS11.0036X

**Ex** II 2 GD T6 for 99-230V supply and T5 for 230-253V supply  
Ex e mb ia IIC T5 Ta - 50°C to + 60°C Gb  
Ex tb IIIC T5 T100°C Ta - 50°C to +60°C  
Db IP66

RAYSTAT-EX-03 is an electronic and zone line sensing thermostat used to control/switch heating cable circuits directly or via a suitable contactor.

RAYSTAT-EX-04 is an electronic ambient thermostat used to control/switch heating cable circuits directly or via a suitable contactor. Follow instructions carefully.

### DEUTSCH

#### Montageanleitung RAYSTAT-EX-03 und RAYSTAT-EX-04

Die Thermostaten eignen sich für folgende Anwendungen:

Nennstrom:

16 A an 230 V/ 110 V, 50/60 Hz

Ex-Bereich: Zone 1 und 2

Explosionsgruppe IIC

Temperaturklasse T6

Staub (Zone 21 und zone 22)

Baseefa 11ATEX0071X

IECEx BAS11.0036X

Für den sicheren Betrieb beachten

**Ex** II 2 GD T6 for 99-230V supply and T5 for 230-253V supply  
Ex e mb ia IIC T5 Ta - 50°C to + 60°C Gb  
Ex tb IIIC T5 T100°C Ta - 50°C to +60°C  
Db IP66

RAYSTAT-EX-03 ist ein Rohranlegethermostat, der elektrische Heizkreise direkt oder über einen Schütz ein- und ausschaltet. RAYSTAT-EX-04 ist ein elektronischer Umgebungsthermostat, der elektrische Heizkreise direkt oder über einen Schütz ein- und ausschaltet. Lesen Sie diese Montageanleitung genau, bevor Sie mit der Installation beginnen.

### FRANÇAIS

#### Instructions d'installation RAYSTAT-EX-03 et RAYSTAT-EX-04

Ces thermostats conviennent aux applications répondant aux conditions suivantes :

Caractéristiques du circuit :

16 A à 110 V/230 V, 50/60 Hz

Zone explosible : Zone 1 et Zone 2

Groupe Gaz IIC

Classe de température T6

Poussière (Zone 21 et zone 22)

Baseefa 11ATEX0071X

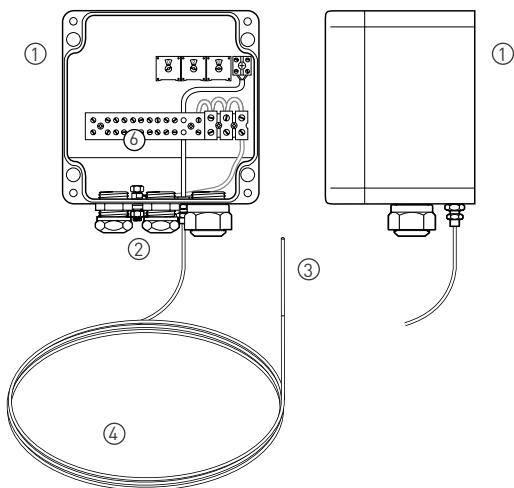
IECEx BAS11.0036X

**Ex** II 2 GD T6 for 99-230V supply and T5 for 230-253V supply  
Ex e mb ia IIC T5 Ta - 50°C to + 60°C Gb  
Ex tb IIIC T5 T100°C Ta - 50°C to +60°C  
Db IP66

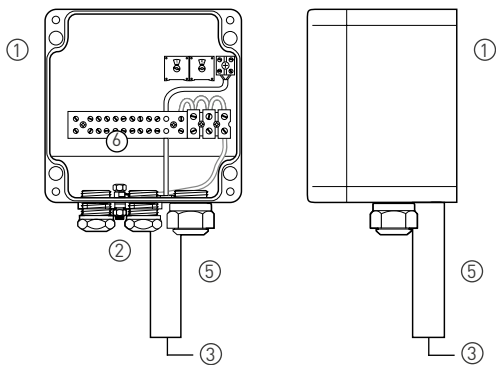
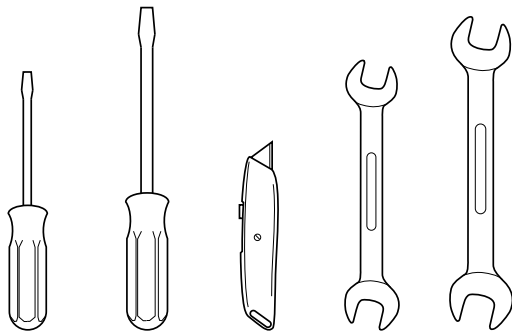
RAYSTAT-EX-03 est un thermostat électronique de contrôle servant à commander des circuits de traçage, directement ou par l'intermédiaire d'un contacteur approprié. RAYSTAT-EX-04 est un thermostat électronique d'ambiance servant à commander des circuits de traçage, directement ou par l'intermédiaire d'un interrupteur approprié. Suivre attentivement les instructions.

**A**

## RAYSTAT-EX-03



## RAYSTAT-EX-04

**B**

## ENGLISH

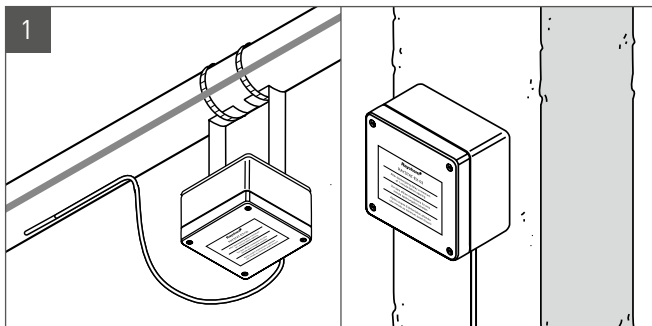
- |   |  |   |                                   |
|---|--|---|-----------------------------------|
| A | 1 Thermostat enclosure   | B | 3 mm terminal screwdriver         |
|   | 2 Cable entries (2 x M20, 1 x M25)   |   | 7 mm screwdriver                  |
|   | 3 Temperature sensing element<br>Pt 100 (50 mm)  |   | Trimming knife                    |
|   | 4 Stainless steel sheathed<br>extension cable for sensor<br>(RAYSTAT-EX-03)                                    |   | 25 mm spanner (for 20 mm glands)  |
|   | 5 Wind protection for sensor<br>(RAYSTAT-EX-04)  |   | 36 mm spanner (for 20/25 adapter) |
|   | 6 Terminal blocks (max. 4 mm <sup>2</sup><br>for terminal 1-12, max. 6 mm <sup>2</sup><br>for earth terminals) |   |                                   |

## DEUTSCH

- |   |  |   |   |
|---|--|---|---|
| A | 1 Gehäuse  | B | 3 mm Schraubendreher                              |
|   | 2 Kabelverschraubungen<br>( 2 x M20, 1 x M25)  |   | 7 mm Schraubendreher                              |
|   | 3 Temperatursensor Pt100<br>(50 mm aktiv)  |   | Kabelmesser                                       |
|   | 4 Sensorleitung aus rostfreiem<br>Stahl (RAYSTAT-EX-03)  |   | 25 mm Gabelschlüssel<br>(für M20-Verschraubungen) |
|   | 5 Windschutz für Sensor<br>(RAYSTAT-EX-04)   |   | 36 mm Gabelschlüssel<br>(für M20/M25 Adapter)     |
|   | 6 Klemmenblöcke (max. 4 mm <sup>2</sup><br>für Anschlußklemmen 1-12,<br>max. 6 mm <sup>2</sup> für<br>Erdanschlußklemme) |   |   |

## FRANÇAIS

- |   |  |   |   |
|---|--|---|---|
| A | 1 Boîtier  | B | Tournevis pour bornes de 3 mm                       |
|   | 2 Entrées (2 x M20, 1 x M25)   |   | Tournevis de 7 mm                                   |
|   | 3 Sonde de température Pt 100<br>(50 mm)   |   | Couteau d'ébarbage                                  |
|   | 4 Capillaire gainé en acier<br>inoxydable (RAYSTAT-EX-03)  |   | Clé plate de 25 mm<br>(pour presse-étoupe de 20 mm) |
|   | 5 Sonde sous tube de protection<br>(RAYSTAT-EX-04)   |   | Clé plate de 36 mm<br>(pour adaptateur 20/25)       |
|   | 6 Bloc de connexion (max. 4 mm <sup>2</sup><br>pour bornes 1-12, max. 6 mm <sup>2</sup><br>pour bornes de mise à la terre) |   |   |



## ENGLISH

### Enclosure installation RAYSTAT-EX-03 (line sensing thermostat)

Alternative mounting arrangements are shown above (4 mounting holes, M6 clearance at 140 x 110 mm).

For optimised temperature control install the unit remote from sensor bulb.

Locate enclosure at appropriate place to avoid exposure to

mechanical and thermal damage (do not mount on pipe for high temperatures).

**WARNING:** When working in damp or wet conditions protect the thermostat contents from water ingress, by closing lid when not working on the assembly.

## DEUTSCH

### Gehäusemontage RAYSTAT-EX-03 (Rohrlegethermostat)

Die verschiedenen Montage-möglichkeiten sind in der Abbildung oben dargestellt (4 Montagelöcher für M6 Schrauben, Mittenabstand 140 x 110 mm). Um die Regelgenauigkeit zu erhöhen, sollte die Einheit nicht direkt neben dem Sensor installiert werden.

Montieren Sie das Gehäuse an einem Ort, an dem es vor mechanischer

Beschädigung und Hitze geschützt ist (nicht direkt auf einer heißen Rohrleitung).

**WARNUNG:** Wenn Sie den Thermostaten in feuchter oder nasser Umgebung montieren, schützen Sie das Gehäuse gegen das Eindringen von Wasser, indem Sie den Deckel schließen, wenn nicht daran gearbeitet wird.

## FRANÇAIS

### Montage du boîtier RAYSTAT-EX-03 (thermostat de contrôle)

Différentes possibilités de montage sont illustrées (4 trous de montage M6 à entraxe de 140 x 110 mm).

Pour obtenir une meilleure régulation de la température, monter le boîtier à distance de la sonde. Disposer le boîtier à l'abri de tout dommage mécanique ou thermique éventuel (ne pas le

monter sur une tuyauterie haute température).

#### AVERTISSEMENT:

Lorsque l'on travaille par temps humide, protéger le thermostat en fermant le couvercle lorsqu'il n'y a pas d'intervention à y faire.



## ENGLISH

### Enclosure installation RAYSTAT-EX-04 (ambient sensing thermostat)

For optimised temperature control locate the thermostat:

- as indicated in the system design documentation
- so that the sensor is exposed to the coldest conditions
- so that the sensor is not exposed to direct sunlight where possible
- so that the sensor is exposed to the strongest wind

- to ensure that no snow can build up around the sensor
- and to avoid exposure to mechanical and thermal damage.

**WARNING:** When working in damp or wet conditions protect the thermostat contents from water ingress, by closing lid when not working on the assembly.

## DEUTSCH

### Gehäusemontage RAYSTAT-EX-04 (Umgebungsthermostat)

Um die Steuergenauigkeit zu erhöhen, sollten Sie den Thermostaten wie folgt montieren:

- wie in der Projekt-Auslegung vorgegeben
- so, daß das Gerät an der kältesten Stelle der Anlage angebracht ist
- so, daß der Sensor möglichst nicht direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist
- so, daß der Thermostat an der Stelle angebracht wird, an der am meisten Wind herrscht

- so, daß der Sensor nicht eingeschnitten wird
- so, daß der Sensor keiner mechanischen Beschädigung oder Hitzeinwirkung ausgesetzt ist.

**WARNUNG:** Wenn Sie den Thermostaten in feuchter oder nasser Umgebung montieren, schützen Sie das Gehäuse gegen das Eindringen von Wasser, indem Sie den Deckel schließen, wenn nicht daran gearbeitet wird.

## FRANÇAIS

### Montage du boîtier RAYSTAT-EX-04 (thermostat d'ambiance)

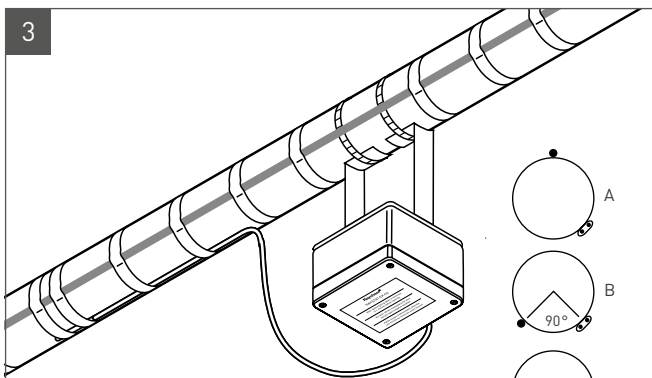
Pour un meilleur contrôle de la température ambiante, positionner le thermostat:

- en se référant à la documentation relative à la conception du système;
- de manière à ce que la sonde soit exposée aux températures les plus basses;
- de manière à ce que la sonde ne soit pas directement exposée au rayonnement solaire, si possible;

- de manière à ce que la sonde soit exposée aux vents les plus forts;
- de manière à éviter toute accumulation de neige autour de la sonde;
- et à l'abri de tout dommage mécanique ou thermique éventuel.

#### AVERTISSEMENT:

Lorsque l'on travaille par temps humide, protéger le thermostat en fermant le couvercle lorsqu'il n'y a pas d'intervention à y faire.



## ENGLISH

### Location of the sensor RAYSTAT-EX-03

- as indicated in the system design documentation
- away from valves, flanges, supports, pumps or other heat sinks
- at the top of the pipe for thermally sensitive pipe contents (A)
- on lower quadrant of pipe 90° for single heating cable (B)
- on lower quadrant of pipe centrally between the heating cables if they are two or more (C).

## DEUTSCH

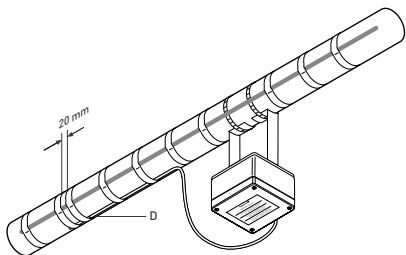
### Anbringung des RAYSTAT-EX-03 Sensors

- wie in der Projekt-Auslegung vorgesehen
- nicht in der Nähe von Ventilen, Flanschen, Rohrlagern, Pumpen oder anderen wärmeabstrahlenden Komponenten, wenn diese ordnungsgemäß beheizt werden
- bei temperaturempfindlichen Medien: oben auf der Rohrleitung (A)
- bei einzelnen Heizbändern: im unteren Quadranten der Rohrleitung, im 90°-Abstand zum Heizband (B)
- bei zwei oder mehreren Heizbändern: im unteren Quadranten der Rohrleitung in der Mitte zwischen den beiden Heizbändern (C).

## FRANÇAIS

### Positionnement de la sonde RAYSTAT-EX-03

- suivre les indications fournies dans la documentation relative à la conception du système
- la placer à distance des vannes, brides, supports, pompes et autres dissipateurs de chaleur
- sur le dessus de la tuyauterie si son contenu est sensible à la chaleur (A)
- sur la partie inférieure de la tuyauterie et de manière à former un angle de 90° avec le ruban chauffant si un seul ruban chauffant est utilisé (B)
- sur la partie inférieure de la tuyauterie, à égale distance des deux rubans chauffants si ceux-ci sont au nombre de deux ou plus (C).



## ENGLISH

### Attachment of the sensor (RAYSTAT-EX-03)

- fix sensor firmly on surface with adequate fixing tape in two places (D)
- fix sensor parallel to pipe (D)
- route extension cable to avoid damage in use. Fix to pipe with adequate tape where appropriate.

**WARNING:** Do not install sensor at ambient temperatures below  $-20^{\circ}\text{C}$ . Do not bend sensor (last 50 mm), keep it straight under all circumstances. Minimum bending radius for extension cable: 10 mm.

## DEUTSCH

### Befestigung des Sensors (RAYSTAT-EX-03)

- Befestigen Sie den Sensor an zwei Stellen fest mit Klebeband auf der Rohrleitung (D).
- Befestigen Sie den Sensor parallel zur Rohrleitung (D).
- Verlegen Sie die Sensorleitung so, daß sie keiner mechanischen Beschädigung ausgesetzt ist. Falls erforderlich, befestigen Sie das

Kabel mit Klebestreifen an der Rohrleitung.

**WARNUNG:** Montieren Sie den Sensor nicht bei Umgebungstemperaturen unter  $-20^{\circ}\text{C}$ .

Verbiegen Sie die letzten 50 mm des Sensors auf keinen Fall.

Der minimale Biegeradius für die Sensorleitung beträgt 10 mm.

## FRANÇAIS

### Fixation de la sonde (RAYSTAT-EX-03)

- Fixer solidement la sonde en deux endroits sur le tuyau au moyen du ruban adhésif approprié (D).
- Disposer la sonde parallèlement au tuyau (D).
- Etudier le cheminement du prolongateur de façon à éviter tout dommage lors du fonctionnement. Le cas échéant, le fixer à la tuyauterie à l'aide de ruban adhésif.

### AVERTISSEMENT:

Ne pas installer la sonde si la température ambiante est inférieure à  $-20^{\circ}\text{C}$ .

Ne pas plier la sonde (les derniers 50 mm) qui doit rester droite en toute circonstance.

S'il faut plier le prolongateur, le rayon de courbure ne peut être inférieur à 10 mm.

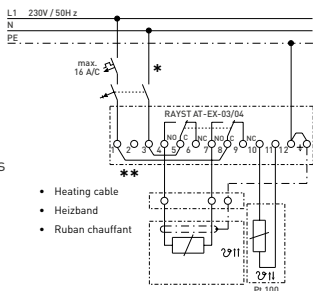
## ENGLISH

### Typical wiring diagram

RAYSTAT-EX-03/04 direct switching (supply voltage 230 V, for 110 V supplies connect to terminal 2 and move link from terminal 1 to terminal 2).

\* Circuit breaker configuration may vary according to local standards/requirements.

\*\* Link 1-8 and/or 3-5 can be removed to provide potential-free contacts. Only one wire may be re-inserted into the terminal. If it is required to



- Heating cable
- Heizband
- Ruban chauffant

insert 2 wires into one terminal then this must be achieved with the use of a single insulated bootlace ferrule. Check: Gland sealing washer is in place.



**SPECIAL CONDITIONS FOR SAFE USE:**

1. Not more than one single or multiple strand conductor shall be connected into either side of any terminal, unless the conductors have been joined using an insulated bootlace ferrule.
2. Leads connected to the terminals shall be insulated for 255V and this insulation shall extend to within 1 mm of the terminal throat.
3. All terminal screws, used or unused, shall be tightened to between 0.5Nm and 0.7Nm.
4. The temperature of the bulb shall not exceed 585 deg C.
5. The temperature at the cable gland shall not exceed 60 deg C.
6. The Minimum bend radius is 6 x diameter of the probe.
7. The Minimum installation temperature of the probe is -50 deg C.
8. The sensor gland must be tightened to 8Nm.

**FRANÇAIS****Schéma électrique**

Branchement direct RAYSTAT-EX-03/04 (tension d'alimentation de 230 V; tension de 110 V: connecter à la borne 2 et déplacer le pontage de la borne 1 à la borne 2).

\* Prévoir une protection par disjoncteur conformément aux normes et réglementations locales en vigueur.

\*\* Il est possible de supprimer les pontages 1-8 et/ou 3-5 pour fournir des contacts sans potentiel. Un seul fil peut être réintroduit dans la borne. S'il est nécessaire de réintroduire 2 fils dans une borne, cette tâche doit être effectuée au moyen d'un seul embout de lacet isolé.

VÉRIFIER si la bague d'étanchéité du presse-étoupe est en place.

**CONDITIONS DE SÉCURITÉ PARTICULIÈRES**

1. Ne jamais connecter plus d'un conducteur monobrin ou multibrin de chaque côté d'une borne, à moins que les conducteurs n'aient été assemblés en utilisant un embout de câblage à collerette isolante.
2. Isoler les câbles connectés aux bornes pour 255 V et veiller à ce que l'isolation arrive à 1 mm maximum de l'ouverture de la borne.
3. Serrer toutes les vis des bornes, utilisées ou non utilisées, à entre 0,5 N.m et 0,7 N.m.
4. La température du bulbe ne doit pas dépasser 585°C.
5. La température au niveau du presse-étoupe ne doit pas dépasser 60°C.
6. Le rayon de courbure minimal correspond à six fois le diamètre de la sonde.
7. La température d'installation minimale de la sonde est de -50°C.
8. Serrer le presse-étoupe du capteur à 8 N.m.

**DEUTSCH****Anschlußschema**

RAYSTAT-EX-03/04, direkt schaltend (Betriebsspannung: 230 V. Für 110 V an Anschlußklemme 2 anschließen und umklemmen der Brücke von Anschlußklemme 1 auf Anschluß-klemme 2).

\* Die Ausführung des Leitungsschutzschalters kann den örtlichen Standards entsprechend variieren.

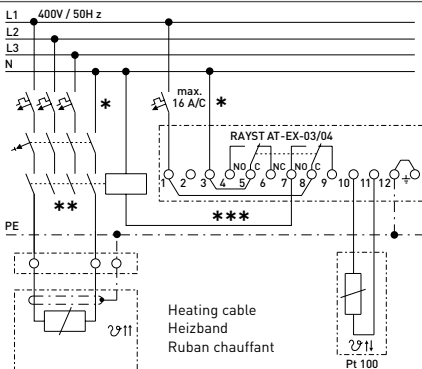
\*\* Die Brücken 1-8 und/oder 3-5 können entfernt werden, sodass potenzialfreie Kontakte zur Verfügung stehen. Pro Klemme darf nur ein einziger Leiter angeschlossen werden.

Falls zwei Leiter an dieselbe Klemme angeschlossen werden müssen, so hat dies gemeinsam über eine einzige isolierte Endhülse zu erfolgen.

PRÜFEN: Vergewissern Sie sich, daß die Dichtung der Verschraubung korrekt montiert wird.

**BEDINGUNGEN FÜR DEN SICHEREN GEBRAUCH:**

1. Es darf jeweils nur ein Leiter, ein- oder mehrdrähtig, an jeder Seite eines Anschlusses angeklemt werden. Falls mehrere Leiter angeschlossen werden müssen, sind diese in einer geeigneten isolierten Endhülse zusammenzufassen.
2. Die mit den Anschlüssen verbundenen Kabel müssen für 255 V isoliert sein, wobei die Isolierung bis auf 1 mm an die Anschlussklemme heranreichen muss.
3. Alle Schrauben der Verbindungsklemme müssen auf 0,5 bis 0,7 Nm angezogen werden, auch wenn sie nicht benötigt werden.
4. Die Temperatur im Fühler darf 585 °C nicht überschreiten.
5. Die Temperatur an der Kabelverschraubung darf 60 °C nicht überschreiten.
6. Der minimale Biegeradius beträgt das Sechsfache des Sensordurchmessers.
7. Die minimale Installationstemperatur des Sensors beträgt -50 °C.
8. Die Kabelverschraubung am Sensor muss auf 8 Nm angezogen werden.



## ENGLISH

### Typical wiring diagram

RAYSTAT-EX-03/04 switching via contactor (supply voltage 230 V, for 110 V supplies connect to terminal 2 and move link from terminal 1 to terminal 2).

- \* Circuit breaker configuration may vary according to local standards/requirements.
- \*\* Depending on the application, single- or three phase circuit breakers and/or contactors may be used

- \*\*\* Link 1-8 and/or 3-5 can be removed to provide potential-free contacts. Only one wire may be re-inserted into the terminal. If it is required to insert 2 wires into one terminal then this must be achieved with the use of a single insulated bootlace ferrule.

CHECK: Gland sealing washer is in place.

## DEUTSCH

### Anschlußschema

RAYSTAT-EX-03/04, über Schütz schaltend (Betriebsspannung: 230 V. Für 110 V an Anschlußklemme 2 anschließen und umklemmen der Brücke von Anschlußklemme 1 auf Anschlußklemme 2).

- \* Die Ausführung des Leitungsschutzschalters kann den örtlichen Standards entsprechend variieren.
- \*\* Örtliche Standards/Anforderungen können den Einsatz von ein-, zwei-, bzw. drei- oder vierpoligen Fehlerstromschutzschaltern und/oder Leistungsschützen erfordern.

- \*\*\* Die Brücken 1-8 und/oder 3-5 können entfernt werden, sodass potenzialfreie Kontakte zur Verfügung stehen. Pro Klemme darf nur ein einziger Leiter angeschlossen werden. Falls zwei Leiter an dieselbe Klemme angeschlossen werden müssen, so hat dies gemeinsam über eine einzige isolierte Endhülse zu erfolgen.

PRÜFEN: Vergewissern Sie sich, daß die Dichtung der Verschraubung korrekt montiert wird.

## FRANÇAIS

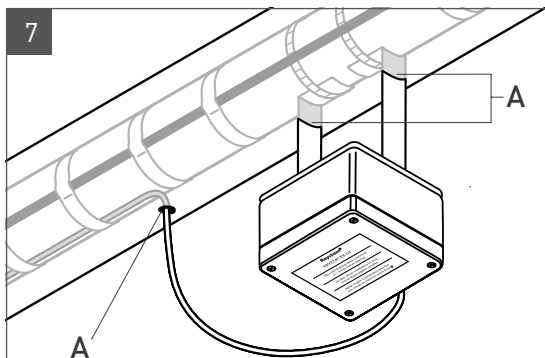
### Schéma électrique

Branchement via contacteur RAYSTAT-EX-03/04 (tension d'alimentation de 230 V; tension de 110 V: connecter à la borne 2 et déplacer le pontage de la borne 1 à la borne 2).

- \* Prévoir une protection par disjoncteur conformément aux normes et réglementations locales en vigueur.
- \*\* Selon l'application, prévoir des contacteurs et disjoncteurs mono ou triphasés.

- \*\*\* Il est possible de supprimer les pontages 1-8 et/ou 3-5 pour fournir des contacts sans potentiel. Un seul fil peut être réintroduit dans la borne. S'il est nécessaire de réintroduire 2 fils dans une borne, cette tâche doit être effectuée au moyen d'un seul embout de lacet isolé.

VÉRIFIER si la bague d'étanchéité du presse-étoupe est en place.



## ENGLISH

### Complete installation (RAYSTAT-EX-03)

Ensure that the pipe and sensor are thermally insulated and clad to the design specification after installation of thermostat.

Seal cladding with sealant (A).

When thermostat installation is complete, test as described in the Testing & Commissioning Section. Retain this instruction for future use, e.g. setting, testing, maintenance etc.

## DEUTSCH

### Beendigung der Montage (RAYSTAT-EX-03)

Vergewissern Sie sich, daß die Rohrleitung und der Sensor nach der Anbringung des Thermostaten vorschriftsgemäß mit Wärmedämmung isoliert und ummantelt werden.

Sorgen Sie für die Abdichtung der Ummantelung (A).

Wenn die Montage des Thermostaten abgeschlossen ist, prüfen Sie seine Funktion wie im Kapitel Test & Inbetriebnahme beschrieben. Bewahren Sie diese Montageanleitung sorgfältig auf, sie kann Ihnen beim Einstellen, Testen oder Warten von Nutzen sein.

## FRANÇAIS

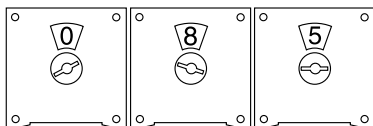
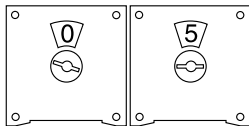
### Achèvement du montage (RAYSTAT-EX-03)

Une fois le thermostat mis en place, s'assurer que la tuyauterie et la sonde sont calorifugées conformément aux spécifications de l'étude.

Rendre étanche le passage à travers la tôle de calorifuge au moyen d'un joint d'étanchéité (A).

Une fois achevé le montage du thermostat, procéder au test comme indiqué à la rubrique "Test, mise en service et entretien".

Conserver cette notice pour des manipulations ultérieures telles que réglages, tests, entretien, etc.

**RAYSTAT-EX-03****RAYSTAT-EX-04****ENGLISH****Setting**

If necessary, loosen lid screws and remove lid.

Adjust digital switches to switching temperature [°C].

Locate lid and tighten lid screws.

**WARNING:** Ensure thermostat is isolated elsewhere for a minimum of 1 minute before opening.

**DEUTSCH****Einstellung**

Falls erforderlich, lösen Sie die Deckelschrauben und entfernen Sie den Gehäusedeckel.

Stellen Sie an den Drehschaltern die entsprechende Solltemperatur ein [°C].

Setzen Sie den Deckel auf das Gehäuse und ziehen Sie die Deckelschrauben an.

**WARNUNG:** Vergewissern Sie sich, daß der Thermostat mindestens 1 Minute lang vom Netz getrennt ist, bevor Sie ihn öffnen.

**FRANÇAIS****Réglage**

Le cas échéant, dévisser et déposer le couvercle.

Régler la température de commutation (en °C) à l'aide des commutateurs numériques.

Reposer le couvercle et serrer les vis.

**AVERTISSEMENT:**

Vérifier que le thermostat est bien isolé pendant une minute avant de l'ouvrir.

## ENGLISH

### Testing, commissioning and maintenance

Test heating cable when thermostat installation is complete as directed in Raychem Installation and Maintenance manual.

Warning: Ensure thermostat is not powered for a minimum of 1 minute before opening.

Maintain thermostat during normal plant maintenance.

#### CHECK:

- Mounting is firm
- Exposed extension cable is not damaged
- Gland sealing washer is in place.
- Gland seal (grommet) is in place.
- Gland body and nut(s) are tightened firmly.
- Thermostat operation is correct.
- Thermostat setting suites application.
- Lid is closed firmly.

## DEUTSCH

### Test, Inbetriebnahme und Wartung

Testen Sie das Heizband wie im Installations- und Wartungshandbuch von Raychem beschrieben, nachdem die Montage des Thermostaten abgeschlossen ist.

WARNUNG: Vergewissern Sie sich, daß der Thermostat mindestens 1 Minute lang vom Netz getrennt ist, bevor Sie ihn öffnen.

Wartung während den normalen Fristen.

#### PRÜFEN: Überprüfen Sie:

- Ob das Gehäuse fest montiert ist.
- Ob die Sensorleitung intakt ist.
- Ob die Kabeldichtung der Verschraubung korrekt sitzt.
- Ob der Verschraubungsdichtring richtig sitzt.
- Ob der Verschraubungskörper und die Muttern fest angezogen sind.
- Ob der Thermostat korrekt arbeitet.
- Ob die Einstellungen der Anwendung entsprechend gewählt wurden.
- Ob der Deckel geschlossen ist.

## FRANÇAIS

### Test, mise en service et entretien

Tester le ruban chauffant une fois que le montage du thermostat est terminé, en se référant au Guide de Montage et d'Entretien de Raychem.

#### AVERTISSEMENT:

Vérifier que le thermostat n'est pas sous tension pendant une minute avant de l'ouvrir.

Procéder à l'entretien du thermostat lors des opérations normales d'entretien de l'installation.

#### VÉRIFIER QUE:

- Le montage a été bien réalisé.
- La partie à nu du prolongateur de la sonde n'est pas endommagée.
- La bague d'étanchéité du presse-étoupe est en place.
- Le joint de presse-étoupe est en place.
- Le corps du presse-étoupe et le ou les écrous sont bien serrés.
- Le thermostat fonctionne correctement.
- Le réglage du thermostat correspond à l'application.
- Le couvercle est bien fermé.

**BELGIË / BELGIQUE**

Tel. +32 16 21 35 02  
Fax +32 16 21 36 04  
salesbelux@pentair.com

**BULGARIA**

Tel./fax +359 56 86 68 86  
fax +359 56 86 68 86  
salesee@pentair.com

**ČESKÁ REPUBLIKA**

Tel. +420 241 009 215  
Fax +420 241 009 219  
czechinfo@pentair.com

**DANMARK**

Tel. +45 70 11 04 00  
Fax +45 70 11 04 01  
salesdk@pentair.com

**DEUTSCHLAND**

Tel. 0800 1818205  
Fax 0800 1818204  
salesde@pentair.com

**ESPAÑA**

Tel. +34 902 125 307  
Fax +34 91 640 29 90  
ptm-sales-es@pentair.com

**FRANCE**

Tél. 0800 906045  
Fax 0800 906003  
salesfr@pentair.com

**HRVATSKA**

Tel. +385 1 605 01 88  
Fax +385 1 605 01 88  
salesee@pentair.com

**ITALIA**

Tel. +39 02 577 61 51  
Fax +39 02 577 61 55 28  
salesit@pentair.com

**LIETUVA/LATVIJA/EESTI**

Tel. +370 5 2136633  
Fax +370 5 2330084  
info.baltic@pentair.com

**MAGYARORSZÁG**

Tel. +36 1 253 7617  
Fax +36 1 253 7618  
saleshu@pentair.com

**NEDERLAND**

Tel. 0800 0224978  
Fax 0800 0224993  
salesnl@pentair.com

**NORGE**

Tel. +47 66 81 79 90  
Fax +47 66 80 83 92  
salesno@pentair.com

**ÖSTERREICH**

Tel. 0800 297410  
Fax 0800 297409  
info-ptm-at@pentair.com

**POLSKA**

Tel. +48 22 331 29 50  
Fax +48 22 331 29 51  
salespl@pentair.com

**REPUBLIC OF KAZAKHSTAN**

Tel. +7 495 926 18 85  
Fax +7 495 926 18 86  
saleskz@pentair.com

**РОССИЯ**

Тел. +7 495 926 18 85  
Факс +7 495 926 18 86  
salesru@pentair.com

**SERBIA AND MONTENEGRO**

Tel. +381 230 401 770  
Fax +381 230 401 770  
salesee@pentair.com

**SCHWEIZ / SUISSE**

Tel. 0800 551308  
Fax 0800 551309  
info-ptm-ch@pentair.com

**SUOMI**

Puh. 0800 11 67 99  
Telekopio 0800 11 86 74  
salesfi@pentair.com

**SVERIGE**

Tel. +46 31 335 58 00  
Fax +46 31 335 58 99  
salesse@pentair.com

**TÜRKIYE**

Tel. +90 530 977 64 67  
Fax +32 16 21 36 04  
ptm-sales-tr@pentair.com

**UNITED KINGDOM**

Tel. 0800 969013  
Fax 0800 968624  
salesthermaluk@pentair.com



[WWW.PENTAIRTHERMAL.COM](http://WWW.PENTAIRTHERMAL.COM)

All Pentair trademarks and logos are owned by Pentair or its global affiliates. Pentair reserves the right to change specifications without prior notice.

© 2013 Pentair.